

Johann Sebastian
BACH

Lobet Gott in seinen Reichen

Himmelfahrtsoratorium
BWV 11

Oratorium Festo Ascensionis Christi
für Soli (SATB), Chor (SATB)

3 Trompeten, Pauken, 2 Querflöten

2 Violinen, Viola und Basso continuo

herausgegeben von Ulrich

Praise to God on high

Oratorio for Ascension

for soli (SATB) and choir

3 trumpets, timpani, 2 flutes, 2 oboes

edited by Ulrich Leisinger

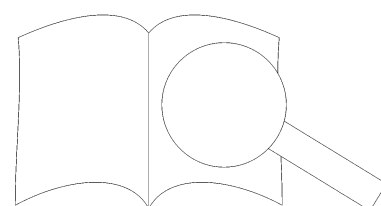
viola and basso continuo

by Henry S. Drinker

Bach-Ausgaben · Urtext

in Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score

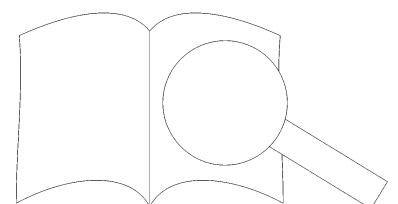


Carus 31.011

Inhalt

| | |
|---|----|
| Vorwort / Foreword / Avant-propos | 3 |
| Faksimile | 7 |
| 1. Chorus Lobet Gott in seinen Reichen <i>Praise to God on high in heaven</i> | 9 |
| 2. Recitativo (Tenore) Der Herr Jesus hub seine Hände auf <i>Then did Jesus lift up his hands on high</i> | 40 |
| 3. Recitativo accompagnato (Basso) Ach, Jesu, ist dein Abschied schon so nah? <i>Ah, Jesus must thou go away so soon?</i> | 40 |
| 4. Aria (Alto) Ach, bleibe doch, mein liebstes Leben <i>Ah, leave me not, my dearest Saviour</i> | 41 |
| 5. Recitativo (Tenore) Und ward aufgehoben zusehends <i>And before their eyes he was taken away</i> | 46 |
| 6. Choral Nun lieget alles unter dir <i>Ruler art thou of earth and sky</i> | 47 |
| 7a. Recitativo (Tenore e Basso) Und da sie ihm nachsahen gen Himmel fahren <i>While steadfastly they watched as he rose</i> | |
| 7b. Recitativo accompagnato (Alto) Ach ja! so komme bald zurück <i>Alas! come soon again to us!</i> | |
| 7c. Recitativo (Tenore) Sie aber beteten ihn an <i>And after they had worsh'</i> | |
| 8. Aria (Soprano) Jesu, deine Gnad' <i>Jesus, ever fillea</i> | 51 |
| 9. Chorus: f Wenn sc Wh | 56 |
| | 77 |

er k
r (i
gt folgendes Aufführungsmaterial vor:
i), Klavierauszug (CV 31.011/03),
V 31.011/05), Studienpartitur (CV 31.011/07),
immen (CV 31.011/09), Violino I (CV 31.011/11),
Violino II (CV 31.011/12), Viola (CV 31.011/13),
Violoncello/Contrabbasso (CV 31.011/14),
Organo (CV 31.011/49).



Foreword

Johann Sebastian Bach wrote particularly representative new works for the feast days of the Church year 1734/35. These included not only the well-known *Christmas Oratorio*, BWV 248, but also the *Ascension Oratorio*, BWV 11, first performed in Leipzig on 19 May 1735. The description of this work as an "Oratorio," unlike the normal church piece – for which Bach employed the term "Concerto" rather than "Cantata" – resulted not from the dimensions of the composition or a particularly festive character, but from the work's epic foundation, based on a biblical narrative. The librettist, whose identity is unknown (Christian Friedrich Henrici?) drew upon excerpts from the „Evangelien-Harmonie“ (accounts of the Gospels) by Johannes Bugenhagen (1524), to which he added a few meditative recitative texts. Thus personal involvement is portrayed; otherwise the biblical words would stand out as if reported from a distance.

The music of the opening chorus and of the two arias which can be understood as prayers evidently originated in secular cantatas which have been lost. Due to their corresponding meters, it is presumed that the opening chorus was modeled on the first movement of the cantata *Froher Tag, verlangte Stunden*, BWV Anh. 18, which Bach had composed in 1732 for the dedication of the rebuilt Thomaschule. The arias were possibly taken from the wedding serenata *Auf, süß-entzückende Gewalt*, whose words were by Johann Christoph Gottsched – the fact that these movements in the autograph score contain few alterations clearly points to a work which had already been composed. The piece used as the basis for the fourth movement also appeared later as the "Agnus Dei" of the *Mass in B minor*, BWV 232.

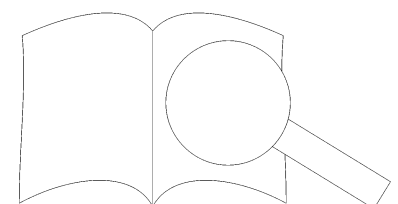
The oratorio is in two parts, each of which begins with a chorale. The first part of the oratorio recalls the words of Jesus to his disciples and his ascension into heaven, the pleas of the faithful not to leave him, and the joyful return of Jesus, to which his followers respond with confidence. The conclusion of the oratorio is based on the verse of the hymn "Du hast dich nicht von uns abgewandt" by Johann Rist (1641), which was set for four parts. The oratorio uses the text of the hymn "Gott fährt auf den Himmel" (1697); from the handwriting of the autograph score it must have been considered an earlier work, but the

autograph score of the *Ascension Oratorio* is preserved together with other manuscripts in the library of the Berlin State Opera – Preußischer Kulturbesitz, together with the Mendelssohn-Archiv, the original parts are also still in existence. They were written by several copyists among Bach's circle; unlike the parts of the *Easter Oratorio*, BWV 249, they give no indication of

later performances under Bach's direction. As a result of wartime circumstances these parts are now in the Biblioteka Jagiellońska in Kraków, where they are kept under their old Berlin number *Mus. ms. Bach St 356*. Around 1800 the original parts came into the possession of the Sing-Akademie zu Berlin, and they were used by its director Carl Friedrich Zelter for performances of the work. In 1854 they were obtained by the then Königliche Bibliothek zu Berlin, and were not available for either the first publication of the oratorio edited by Moritz Hauptmann in Volume 2 of the Bach-Gesellschaft Complete Edition (1852), or the first publication of the *Neue Bach-Ausgabe* (NBA II/8). It was only for the revised edition of 1983 that the original parts could be taken into consid

As is often the case, the parts contain the autograph score, but Bach marked the parts precisely. Bowing is indicated, this is especially true of the first movement, although this is not the case in the autograph score. From the original score it is clear if this movement is performed by a single solo violin or by a violin and viola part. The 8th movement of the score the bass part is explicitly marked "Viola."

Ulrich Leisinger



Avant-propos

Jean Sébastien Bach avait composé des œuvres particulièrement prestigieuses pour les fêtes de l'année liturgique 1734/35. La production de cette année compte non seulement le célèbre *Oratorio de Noël* BWV 248, mais également l'*Oratorio de l'Ascension* BWV 11 dont la première audition fut donnée à Leipzig le 19 mai 1735. Cette œuvre qualifiée d'« oratorio » se distingue des œuvres religieuses courantes – que Bach n'appelait pas « cantates », mais « concertos » – ni par ses dimensions et ni par son caractère particulièrement festif, mais par le support épique incluant un récit biblique. L'auteur inconnu de ce texte (peut-être Christian Friedrich Henrici) a utilisé des sections de la synopse des Évangiles de Johannes Bugenhagen (1524) qu'il a augmentées de quelques textes de récitatifs à caractère contemplatif. Ces derniers introduisent un élément plus personnel permettant ainsi à l'auditeur de s'appropriier la lettre du texte, relativement distancié, de la narration biblique.

La substance musicale du chœur introductif et des deux airs qui peuvent être compris comme des prières, est sans doute issue des cantates profanes aujourd'hui perdue. Ainsi le premier mouvement de la cantate *Froher Tag, verlangte Stunden* BWV Anh. 18 que Bach avait composée en 1732 à l'occasion de l'inauguration des nouveaux bâtiments de la Thomasschule pourrait avoir servi de modèle au chœur initial. C'est du moins ce que suggère l'identité métrique de ces textes. Les airs sont peut-être tirés de la sérénade nuptiale *Auf, süß-entzückende Gewalt*, composée sur un texte de Johann Christoph Gottsched. L'absence, ou presque, de toute correction sur la partition autographe de ces mouvements, suggère au demeurant la présence, en amont, d'une œuvre préexistante. La composition qui a servi de modèle au quatrième mouvement est encore réutilisée plus tard pour l'« Agnus Dei » de *Se en si mineur* BWV 232.

Chacune des deux parties de l'oratorio est chœur choral. La première partie de l'oratorio est l'adieu de Jésus à ses disciples malgré les implorations des âmes. Le Seigneur à ne point les abandonner. La seconde partie est consacrée à la bonne nouvelle et celle du retour de Jésus, avec joie et confiance. La quatrième strophe de la cantate, « Herr Jesu Christ » de Johann Sebastian Bach, est mise en musique dans une édition soignée. Le choral final avec la septième strophe de la cantate « In den Himmel » de Gottfried Heinrich Stölzel est encore d'un emprunt à une œuvre antérieure. La présence de nombreuses corrections sur la partition est une évidence que la pièce a subi un certain nombre de changements.

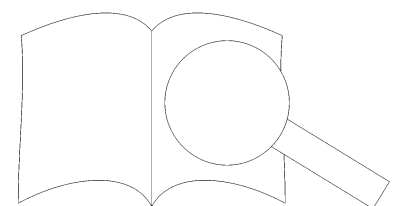
Outre la partition autographe de l'*Oratorio de l'Ascension*, qui se trouve aujourd'hui dans une liasse conservée au Département de la musique de la Staatsbibliothek zu

Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv sous la cote *Mus. ms. Bach P 44*, on possède des parties séparées originales. Elles ont été copiées par plusieurs copistes de l'entourage de Bach. Contrairement aux parties séparées de l'*Oratorio de Pâques* BWV 249, elles ne portent la trace d'aucune exécution ultérieure sous la direction de Bach. Elles sont aujourd'hui conservées, à la suite des dépôts effectués au cours de la Seconde Guerre mondiale, à la Bibliothèque Jagiellońska à Cracovie sous leur ancienne cote berlinoise *Mus. ms. Bach St 356*. Les parties originales avaient été acquises vers 1800 par la Sing-Akademie zu Berlin et furent utilisées par son directeur Carl Friedrich Zelter pour l'exécution de l'œuvre. Ce n'est qu'en 1854 qu'elles furent transférées au fonds de la Bibliothèque royale de Berlin. Elles n'ont pas été utilisées pour la première édition de l'*Oratorio de l'Ascension* dans le volume 2 de l'édition de la Bach-Gesellschaft. Elles ont servi pour la première édition de la Neue Bach-Ausgabe (1978/80). L'ensemble des parties séparées doit être collationné que pour un volume imprimé en 1983.

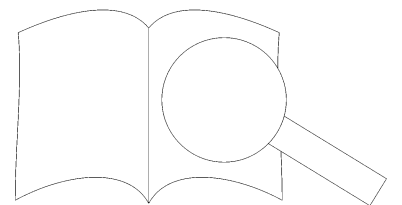
Les parties séparées de l'œuvre, plus d'annotations que de corrections. Comme Bach n'a pas annoté qu'il s'agit d'un matériel. La notation des parties est à désirer ; cela vaut en particulier pour le quatrième mouvement de la partition autographe, manque de clarté. Les parties ne indiquent pas clairement si ce sont des parties pour un violon seul ou par tous les instruments. Il manque curieusement la partition, la partie de basse, ait été et explicitement désignée par Bach.

© 2004
Éditeur : C. Henri Meyer

Ulrich Leisinger



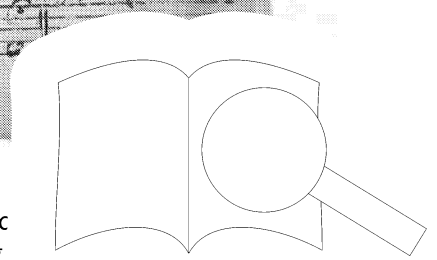
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 



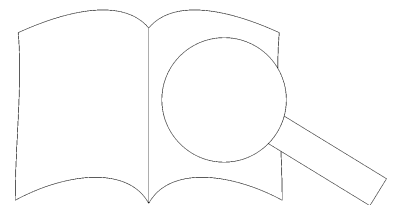
11 Oratorium *Festa Ascensionis* Gb. a 4 Nri: 15 Trombe Trombe
2 Fagotti, 2 Hautb. 2 Violini, Viola e Contr. Basso

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

von Sebastian Bach, *Himmelfahrtsoratorium* BWV 11. Erste Notenseite c
Quelle: Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung
Signatur: Mus. ms. Bach P 44, adnex 4, fol. 1r.



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 



Himmelfahrtsoratorium

BWV 11

1. Chorus

Johann Sebastian Bach
1685–1750

Tromba I
in Re / D

Tromba II
in Re / D

Tromba III
in Re / D

Timpani
in Re-La / d-A

Flauto traverso I

Flauto traverso II

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Conti.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6 6 6
4 5

2

Aufführungsdauer / Duration: ca. 30 min.

© 2005 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.011

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext
edited by Ulrich Leisinger
English version by Henry S. Drinker

6

6 6 7 5 6 5 # 6 7

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

12

Musical score system 1, measures 12-15. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The system contains four staves: two treble clefs and two bass clefs. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and a fermata over a note in the second measure of the top staff.

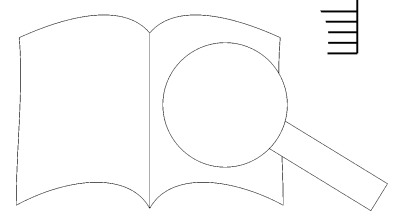
Musical score system 2, measures 16-19. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The system contains four staves: two treble clefs and two bass clefs. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and a fermata over a note in the second measure of the top staff.

Musical score system 3, measures 20-23. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The system contains four staves: two treble clefs and two bass clefs. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and a fermata over a note in the second measure of the top staff.

Musical score system 4, measures 24-27. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The system contains four staves: two treble clefs and two bass clefs. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and a fermata over a note in the second measure of the top staff.

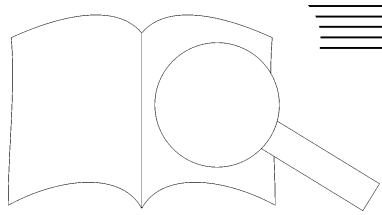
Musical score system 5, measures 28-31. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The system contains four staves: two treble clefs and two bass clefs. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and a fermata over a note in the second measure of the top staff.

7 7 6 5 - 6 # 9 4



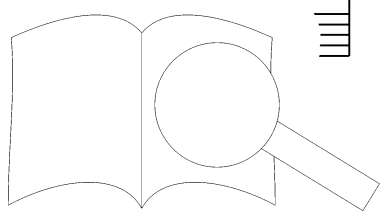
PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5 4 # 6 5 6 4 2 5



PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6 7 7 6 5 7 5



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical score for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical score for the sixth system, including vocal line and piano accompaniment.

Lo - bet to Gott in sei - - - nen
 Praise to God on high in - - - in

Lo - bet to Gott in sei - - - nen
 Praise to God on high in - - - in

Lo - bet to Gott in sei - - - nen
 Praise to God on high in - - - in

Lo - - -
 Praise - - -

nen
 n - -

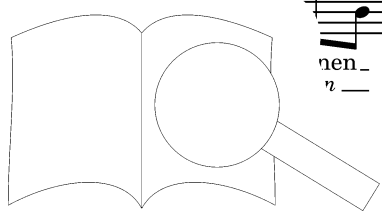
7

4 3

74



Carus-Verlag



First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment.

Second system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment.

Third system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment.

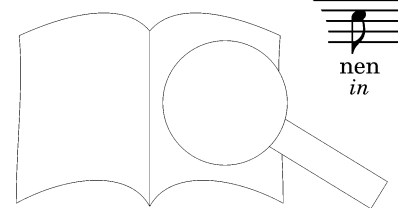
Gott in sei - - - - - sei - - - - - lo - - - - - bet Gott in sei - - - - - nen
 God on high - - - - - God on high - - - - - praise - - - - - to God on high in

Gott in sei - - - - - nen Rei - chen, in sei - - - - - nen
 God on high - - - - - in heav - en, on high - - - - - in

sei - - - - - nen Rei - chen, lo - - - - - bet Gott in sei - - - - - nen
 on high in heav - en, praise - - - - - to God on high - - - - - in

lo - - - - - bet
 praise - - - - - to

nen
 in



PROBEKOPPIERT
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6
5

7
5
2

6

1

5

First system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Second system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Third system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring vocal staves with lyrics and piano accompaniment.

Rei - chen, heav - en, sei - nen Eh - - ren, rüh - met ihn
 heav - en, earth - ly crea - - tures, sing his praise

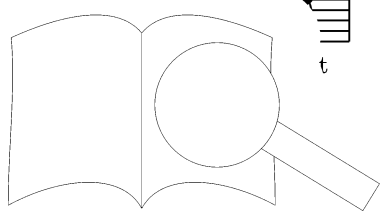
Rei - chen. heav - en. prei - set ihn in sei - nen Eh - ren, rüh - met
 heav - en. praise him all ye earth - ly crea - tures, sing his

prei - set ihn in sei - nen Eh - - ren, rüh - met ihn
 praise him all ye earth - ly crea - - tures, sing his praise

prei - set ihn in sei -
 praise him all ye earth

5 7 7 6 5# 6 7

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

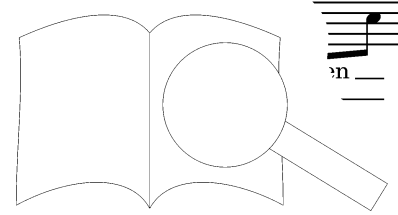


in sei - - Lo - - bet Gott in sei - - - - nen
 with loud, praise to God on high in

ihn Pracht! Lo - - bet Gott in sei - - nen
 praise claim, praise to God on high in

- - ner Pracht! Lo - - bet Gott in sei - - nen
 ac - claim, praise to God on high in

ih. in sei - - ner Pracht! Lo - - bet
 prc with loud ac - claim, praise to -



6 6 4 # 6 # 7 6 # 6 6 6 5

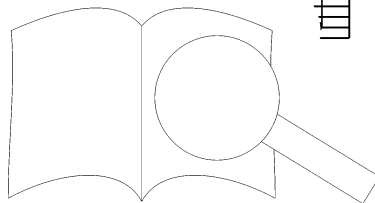
Rei - chen, lo in sei - nen Rei - chen, prei - set
 heav - en, pra' on high in heav - en, praise him

Rei - chen Gott in sei - - - - - nen Rei - chen, prei - set
 heav - en God on high in heav - en, praise him

lo - - - - - bet Gott in sei - nen Rei - chen, prei -
 praise to God on high in heav - en praise

i - lo - - - - - bet Gott in sei - nen
 eav praise to God on high in

6 8 7 6 7 7 6 6 6 5 6 5 6 6



PROBEKOPPIERT
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Empty musical staves for piano accompaniment, consisting of three treble clef staves and one bass clef staff.

Musical notation for piano accompaniment, featuring two treble clef staves with rhythmic patterns and accidentals.

Musical notation for piano accompaniment, featuring two treble clef staves with melodic lines and accidentals.

Musical notation for piano accompaniment, featuring two treble clef staves and one bass clef staff with various rhythmic and melodic elements.

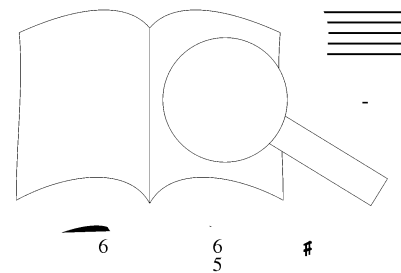
ihn in sei -
all ye
ren, rüh - - met ihm in sei - ner
tures, sing his praise with loud ac -

ih
all
Eh - ren, rüh - - met ihm in sei - ner
crea - tures, sing his praise with loud ac -

in sei - - nen Eh - ren, rüh - - met ihm in sei - ner
ye earth - - ly crea - tures, sing his praise with loud ac -

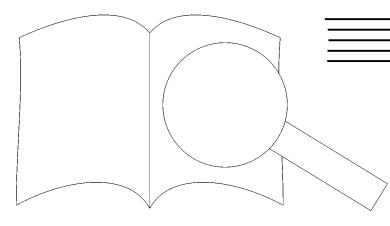
ih
ye
in sei - nen Eh - ren, rüh - met ihm
ye earth - ly crea - tures, sing his praise

Piano accompaniment notation for the vocal lines, including a bass clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 6/8 time signature. Fingerings are indicated with numbers 2, 4, 5, 6.

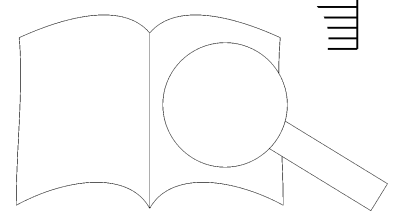


PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7 6 5 7 # # 6 4



PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



7 7 5 2 6 5 6 4 5 # 4 2

PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

— recht zu — wenn ihr mit — ge - sam - - - ten
 — ye host men and an - - - gels join — in

sucht praise , glei - chen, wenn, wenn ihr mit — ge - sam - ten
 heav - en, men and all an - gels join in

sucht zu ver - glei - chen, wenn ihr mit ge - sam - ten
 ye hosts of heav - en, men and an - - - gels join — in

zu sein Lob recht zu ver - glei - chen, wenn, wenn
 pro: him all ye hosts of heav - en, men and ten
 in

PROBENPAPIER
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

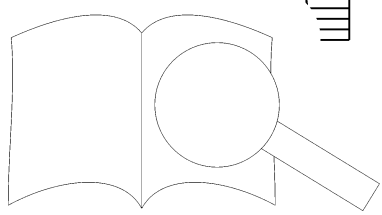
Chö - ren — ihm zu Eh - ren macht, ihm ein Lied zu
 cho - rus, — sing his ho - ly name, sing and praise his

Chö - re — and Lied zu Eh - ren macht, ein Lied zu Eh -
 cho - r and praise his ho - ly name, and praise his ho -

ein Lied zu Eh - ren macht, ihm ein Lied zu Eh -
 and praise his ho - ly name, sing and praise his

ö — ihm sing ein Lied, ein Lied, zu Eh - r
 and praise, and praise, and praise h.

PROBENPAPIER
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Eh -
ho -

macht;
name.

Eh-ren macht;
ho - ly name.

Lie. ein Lied zu Eh-ren macht;
pro and praise his ho - ly name.

6
5

6
5 #

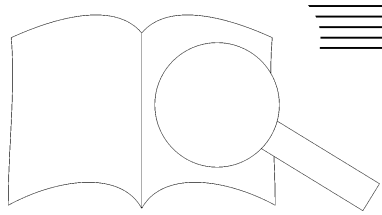
6

♩

#

#

5



Empty musical staves for vocal or instrumental parts, consisting of three treble clefs and one bass clef.

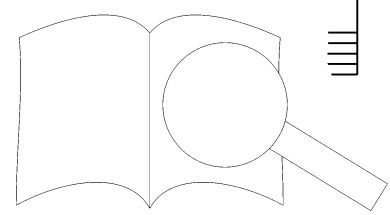
Musical staff with notes and a watermark. The watermark reads "PROBEPARTITUR" diagonally across the page.

Musical staff with notes and a watermark. The watermark reads "PROBEPARTITUR" diagonally across the page.

Musical staff with notes and a watermark. The watermark reads "PROBEPARTITUR" diagonally across the page.

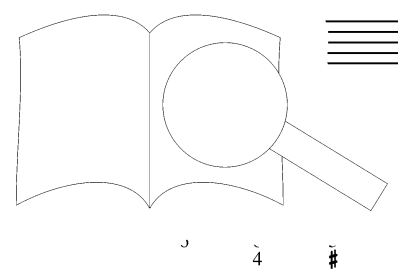
Empty musical staves for vocal or instrumental parts, consisting of three treble clefs and one bass clef.

Musical staff with notes and a watermark. The watermark reads "PROBEPARTITUR" diagonally across the page.



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



sucht s' ¹ at ver - glei - chen, wenn,
 Praise ¹ of heav - en, men

sein Lob recht zu ver - glei - chen, wenn ihr mit -
 him all ye hosts of heav - en, men and an -

sucht sein Lob recht zu ver - glei - chen, wenn ihr
 praise him all ye hosts of heav - en, men and

sucht, sucht sein Lob recht zu ver - glei
 Praise, praise him all ye hosts of heav

7 #
5
2

6
4

5

6

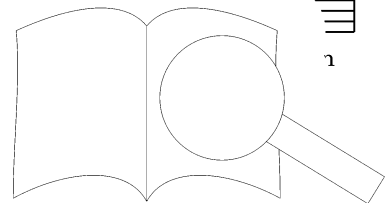
6

4

3

6

4
2



PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Empty musical staves for vocal and piano accompaniment.

First system of musical notation for the vocal line.

Second system of musical notation for the vocal line.

Third system of musical notation for the vocal line.

Fourth system of musical notation for the vocal line with lyrics.

Fifth system of musical notation for the vocal line with lyrics.

Sixth system of musical notation for the vocal line with lyrics.

Seventh system of musical notation for the vocal line with lyrics.

wenn ihr mit
and an - gels

ge
Chö
cho

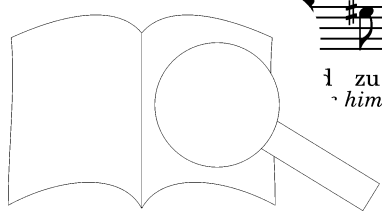
ren ihm
rus, sing

in ten Chö
in cho

ih
c ge - sam - ten Chö
all join in cho

l zu
him,

6 6 4 # 6 7 6 6 7 5



PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- ren ihm ei - ren, ein Lied zu Eh - ren macht!
 - rus, sing and pr - ise his ho - ly name.

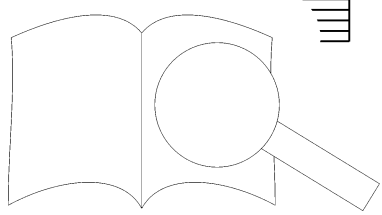
ein Lied zu Eh - ren, ihm ein Lied zu Eh - ren macht!
 and pr - ise his ho - ly name.

ihm ein Lied zu Eh - ren macht!
 praise him, - praise his ho - ly - name.

- re
 se h

ein Lied zu Eh - ren, ihm ein Lied zu Eh - ren
 and praise him, praise him, sing and praise his ho -

7 6 6 7 6 7 7 6 6 5
 # 5 6 7 4 4 7 7 6 5 4 #



PROBEKOPPIERT
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

First system of musical notation, consisting of three treble staves and one bass staff. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests.

Second system of musical notation, consisting of three treble staves and one bass staff. The music continues with similar rhythmic patterns.

Third system of musical notation, consisting of three treble staves and one bass staff. The music continues with similar rhythmic patterns.

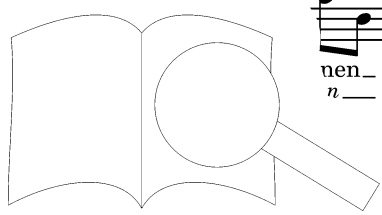
Fourth system of musical notation, consisting of three treble staves and one bass staff. The music includes lyrics in German and English.

Lo - bet to Gott in sei - nen_
 Praise to God on high in_

Lo - bet to Gott in sei - - nen
 Praise to God on high _____ in

Lo - -
 Praise _____

nen_
 n_



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6 6 6
4 5

Musical notation for the first system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal staves and piano accompaniment.

Rei - chen, lo - - sei - nen Rei - chen, lo - - bet
 heav - en, praise - high in heav - en, praise to -

Rei - chen, in - - - - - chen,
 heav - en, or - - - - - en,

bet Gott in sei - - nen Rei - chen,
 to God on high in heav - en,

lo - - bet Gott in sei - nen Re
 praise to God on high in hec

Musical notation for the eighth system, including piano accompaniment and a diagram of a book.

9 7 5 6 6 7 7 7 6 6 6 6 6 4

4 3 5 4 3 7 7 7 6 6 5 4

2 3 5 3 3 7 7 7 6 6 5 4

PROBENPAPIER
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

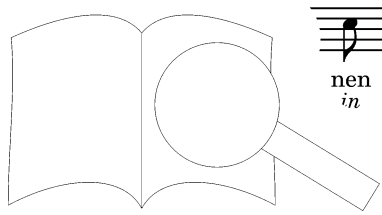
Gott in sei - - - - - ten, lo - - - - - bet Gott in sei - - - - - nen
 God on high _____ en, praise _____ to God on high in

Gott in sei - - - - - nen Rei - chen, in sei - - - - - nen
 God on high _____ in heav - en, on high _____ in

nen sei - - - - - nen Rei - chen, lo - - - - - bet Gott in sei - - - - - nen
 on high in heav - en, praise _____ to God on high _____ in

lo - - - - - bet
 praise _____ to

nen
 in



6
5

6

7

5

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Rei - chen,
heav - en,

Rei - chen,
heav - en,

lo - bet
praise

bet
to

Gott
God

in
on

sei - nen
high -

Rei - chen,
heav - en,

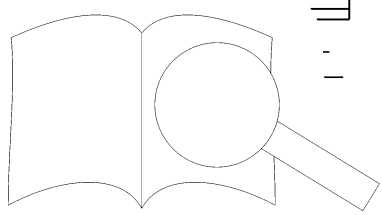
prei -
praise

Rei - chen,
heav - en,

Rei - chen,
heav - en,

6/4 4/2 6/5h 6/5h 7h

* Siehe Kritischen Bericht. / See the Critical Report.



Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

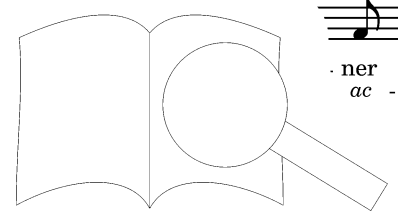
Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the sixth system, including vocal line and piano accompaniment.

prei - sen - ren, rüh-met ihn in sei - ner
 praise - tures, sing his praise with loud ac -
 - set - ren, rüh-met ihn in sei - - - ner
 his tures, sing his praise with loud, with loud ac -
 ihn in sei - nen Eh - ren, rüh-met ihn in sei - ner
 .m all ye earth-ly - crea - tures, sing his praise with loud - ac -
 - in sei-nen Eh - ren, rüh-met ihn - ner
 ye earth-ly crea - tures, sing his praise ac -

7 7 7 6 6 7 7 6 6 5



PROBEKOPPIERUNG
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

First system of musical notation, featuring three vocal staves and one piano accompaniment staff.

Second system of musical notation, featuring three vocal staves and one piano accompaniment staff.

Third system of musical notation, featuring three vocal staves and one piano accompaniment staff.

Fourth system of musical notation, featuring three vocal staves and one piano accompaniment staff.

Fifth system of musical notation, featuring three vocal staves and one piano accompaniment staff.

Sixth system of musical notation, featuring three vocal staves and one piano accompaniment staff.

Seventh system of musical notation, featuring three vocal staves and one piano accompaniment staff.

Pracht;
claim,

lo -
prai-

sei - nen Rei - chen, lo - - bet
high in heav - en, praise to

Pracht;
claim,

in sei - - - nen Rei - chen, lo - - bet
on high in heav - en, praise to

Pr

lo - - bet Gott in sei - nen Rei - chen,
praise to God on high in heav - en,

t;
.n,

lo - - bet Gott in sei - nen Rei - chen,
praise to God on high in heav - en,

6
5

7

7 6

6
5

6

5

5 4

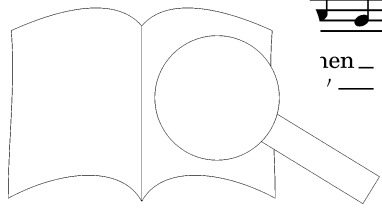
Gott in sei - set, prei - set ihn in sei-nen
 God on high praise him, praise him all ye earth-ly

Gott Rei - chen, prei - set ihn in sei - nen
 God heav - en, praise him all ye earth - ly

in sei - nen Rei - chen, prei - set ihn in sei -
 on high in heav - en, praise him all ye earth -

Gr in sei - nen Rei - chen, prei - set
 Gr on high in heav - en, praise him -

74 7 6 6 6 6 6 2 5



PROBENPAPIER Evaluation Copy - Quality may be reduced Carus-Verlag

Eh - - ren, rüh in sei - ner Pracht!
 crea - - tures, sing with loud ac - claim.

Eh - - ihn in sei - ner Pracht!
 crea - - praise with loud ac - claim.

rüh - met ihn in sei - ner Pracht!
 -s, sing his praise with loud ac - claim.

l-tu... st, rüh - - met ihn in sei - ner P
 -im, sing his praise with loud ac - c

6

6 5 6

4

Dal segno

2. Recitativo

Tenore Evangelista

Der Herr Je - sus hub sei-ne Hän - de auf und seg - ne - te sei - ne
 Then did Je - sus lift up his hands on high and gave un - to them his

Continuo

Organo

Jün - ger, und es ge - schah, da er sie seg - ne - te, schied er von ih - nen
 bless - ing; it came to pass, that as he bless - ed them, he rose to heav - e'

3. Recitativo accompagnato

Flauto traverso I

Flauto traverso II

Basso

Ach, ist denn schon die Stun - de
 Ah, is the hour al - read - y

Continuo

wir dich von uns las - sen sol - len? Ach, sie - he,
 I en thou and I must needs be part - ed? Ah, look now,

Org

Cont

7

blas - sen Wan - gen rol - len, wie wir uns nach dir seh - nen, wie
 pal - lid cheeks are roll - ing, 'tis thee for whom we're yearn - ing, 'tis

6 7 6 6 6 6 6
 5 # 4 2 3 5

9

uns fast al - ler Trost ge-bricht. Ach, — wei-che
 thou dost our cares al - lay. Ah, — go th

4# 7# 9# 8
 3# 5 # 7 4 # 4

4. Aria (Alto) **

Violini unisoni
 ossia
 Violino solo

Alto

Continuo

6 7 6b # 6 6

4

7 # 4# 6 6 5# 7 # 6 6 7 6
 # 2 4 # 5 # 7 # 5

* Zur Bogensetzung vgl. Kritischen Bericht. / Concerning slurring, see Critical Report.

** Zur Besetzung vgl. Vorwort und Kritischen Bericht. / Concerning the scoring, see Foreword and Critical Report.

8

Ach, blei - - be doch, — mein lieb - - stes
 Ah, leave — me not, — my dear - - est

7 6 6 5 # 6 6 5 6 5 7 # 6b 5

11

Le - ben,
 Sav - iour,

6 6 6 6 # 6 6 # 4 6 5

15

ach, blei - - be doch, — mein — stes
 ah, leave — me not, — my —

6 6 4 2 6 5 # 6 6

18

nicht, flie-he nic'
 yet, — lin-ger

— he nicht, ach, blei - - - be doch,
 in - ger yet, ah, leave — me not,

6 7 6 4 3 6 5 7 # 6 4 5

21

ah, blei - - be doch, — mein lieb-stes Le
 .h, leave — me not, — my dear - est Sav

6 5 # 7 # 7 9 7 6 # 7 # 1

* Zu Oktavversetzungen der Organo-Stimme vgl. Kritischen Bericht. / Concerning the octave transposition of the organ part, see Critical Report.

24

- he nicht, flie-he nicht so bald von mir!
 - ger yet, lin-ger yet a while with me.

4₂ 6 6 6 5⁺ 6 6 6 7 6 4 5

27

Dein Ab - schied -
 Thy fare - well -

6 6 6 5⁺ 5 6 5 3

31

Schei - den bringt mir das al - - l - g, ar, - den, ach ja, so
 mor - row bring to me deep - er - row; ah, Lord a -

6 5 6 # 6 7 #

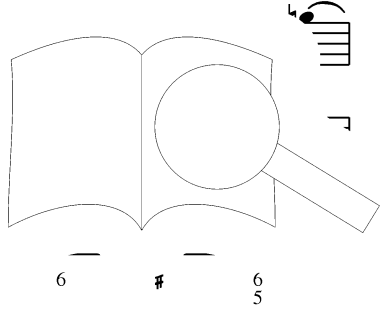
34

blei - - blei - be doch, ach ja, so blei - be doch noch hier.
 bide a - bide a while, ah, Lord a - bide a while with me.

6 7 # 7 5 6 7 # 5⁺ 6 5

37

6 5 # 6 4 5 # 6 5



40

Dein Ab - schied und dein frü - hes Schei - den bringt mir das al - ler -
 Thy fare - well and the emp - ty mor - row bring to me deep - est,

6 7 6 6 # 4 5 6 5 - 7 6

5 2 # 4 # - 7 5

43

größ - te Lei - den, ach ja, so blei - be -
 dark - est sor - row; ah, Lord a - bide wi -

6 4 6 6 # 6 7 7 4 3

2 6 # 5 # #

46

ja, so blei - be doch noch hier;
 Lord a - bide a while with me.

7 9b 6 5 6 6 # 6 7 6b 5

#

49

sonst⁺ von - Schmerz um - ge - ben, ganz von
 Wit. is all dis - as - ter, with thee

7 4 6 7 6 6 6

3 5 # 5 5

52

von Schmerz um - ge - ben. Ach, blei - be -
 is all dis - as - ter, ah, leave me -

7 7 4b 3 # 6 6 6 7 6b 5

5 5 # 5 5 #

55

Le - ben,
Mas - ter,

6 6 7 7 6 6 # 4 6 4 6 6 5
5 # 7 # 5 6 2 6 2 3 4 #

59

ach, blei - - be doch, mein lieb - - stes Le - ben, ach, b¹
ah, leave - - me not, my dear - - est Mas - ter, ah,

6 6 6 7 6b 5 #
5 5 #

62

doch, mein lieb-stes Le - ben, ach, blei doc. mein lieb-stes
not, my dear-est Mas - ter, ah, lea my dear-est

6 4 = # 6 6 6 # -
4 5 6

65

Le - ben, ach, blei Mas - ter, ah, leave
mein lieb-stes Le - ben, ach, flie - - -
my dear-est Mas - ter, ah, lin - - -

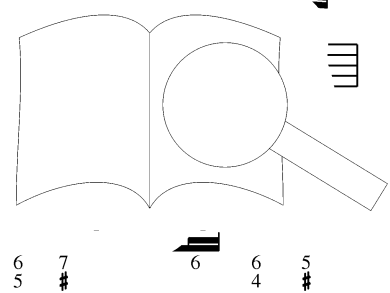
Org
Vc

4 5 6 6 7 #
5 5 6

68

ne nicht so bald von mir, ach, blei - be, ach, flie-he nic
- ger - yet a while with me, ah, lin - ger, ah, fly - - ni

4 7 6 5 6 6 5 7 6 7 6 5
2 5 4 # 5 4 #



71

mir!
me!

6 6/5 6/5 7 6b 5 # 6/5 6

74

7 # 4/2 6 6/4 5 # 7 7 # 6/5

77

6/4 2 7/5 7 # # 7 5 #

5. Recitativo

Tenore Evangelista

t/ger den zu - se - hends und fuhr auf gen Him - mel, ei - ne
he was tak - en a - way up to heav - en, and the

Continuo

Organo

3

weg vor ih - ren Au - gen, und er sit - zet zur rech - te
om out their sight re - ceived him; there he reigns with the Fa - th.

6 # 6/5 4/2 4 #

6. Choral

Soprano
Fl I, II
all' 8va
Ob I, II
Violino I

1 (9)

Nun lie-get al - les un - ter dir, dich selbst nur aus - ge - nom - men;
die En-gel müs - sen für und für dir auf - zu - war - ten kom - men.
Rul - er art thou of earth and sky, the Fa - ther of cre - a - tion;
hith - er and yon the an - gels fly at thy di - vine dic - ta - tion.

Alto
Violino II

Nun lie-get al - les un - ter dir, dich selbst nur aus - ge - nom - men;
die En-gel müs - sen für und für dir auf - zu - war - ten kom - men.
Rul - er art thou of earth and sky, the Fa - ther of cre - a - tion;
hith - er and yon the an - gels fly at thy di - vine dic - ta - tion.

Tenore
Viola

Nun lie-get al - les un - ter dir, dich selbst nur aus - ge - nom - men;
die En-gel müs - sen für und für dir auf - zu - war - ten kom - men.
Rul - er art thou of earth and sky, the Fa - ther of cre - a - tion;
hith - er and yon the an - gels fly at thy di - vine dic - ta - tion.

Basso

Nun lie-get al - les un - ter dir, dich selbst nur aus - ge - nom - men;
die En-gel müs - sen für und für dir auf - zu - war - ten kom - men.
Rul - er art thou of earth and sky, the Fa - ther of cre - a - tion;
hith - er and yon the an - gels fly at thy di - vine dic - ta - tion.

Continuo

5 6 7 6 5 4 7 6 9 8 5

17

Die Für - sten stehn auch auf der Bahn ur' vil un - ter -
Prin - ces, o - be - dient to thy word, t. eign o - ver -
Die Für - sten stehn auch auf der wil - lig un - ter -
Prin - ces, o - be - dient to thy sov' - reign o - ver -
Die Für - sten stehn auch dir wil - lig un - ter -
Prin - ces, o - be - dient thee their sov' - reign o - ver -
Die Für - sten stehn auch und sind dir wil - lig un - ter -
Prin - ces, o - be - dient own thee their sov' - reign o - ver -

7 8 # 6 # 6 6 # 6 6 6 5 7 #

24

tan; Luft er, Er - den muß dir zu Dien - ste wer - den.
lord; eart and wa - ter, all bow to thy might-y will.
Feu - er, Er - den muß dir zu Dien - ste wer - den.
fire and wa - ter, all bow to thy-mish+ will.
ser, Feu - er, Er - den muß dir zu
and fire and wa - ter, all bow to
luft, Was ser, Feu - er, Er - den muß dir zu
earth, air, and fire and wa - ter, all bow to

7 6 6 6 6 6 5 4 3

7a. Recitativo

Tenore Evangelista

Und da sie ihm nach - sa - hen gen Him - mel fah - ren,
 While stead - fast - ly they watched as he rose to heav - en,

Basso

Violoncello

Organo

3

sie - he, da stun - den bei ih - nen zwei Män - ner in wei - ßer
 sud - den be - hold by them stand - ing two men clad in white

Organo

5

sag - ten: Ihr Män - ner von Ga - l' - het ihr und se - het gen Him - mel?
 spoke thus: Ye men, ye, of Ga - li ye gaz - ing up in - to heav - en?

Ihr Män - r a tempo
 Ye men, a - le was ste - het ihr und se - het gen Him - mel?
 why stand ye gaz - ing up in - to heav - en?

Cont. Org

8

sus, wel - cher von euch ist auf - ge - nom - men - gen Him - mel,
 - sus, he who from you is tak - en up - - en,

Die - ser Je - - sus, wel - cher von euch ist
 This same Je - - sus, he who from you i

gen

11

wird kom - men, wie ihr ihn ge - se - hen habt, wird kom - men, wie ihr ihn ge - se - hen
 will come a - gain as ye have seen him go, will come a - gain as ye have seen him

Him - mel, wird kom - men, wie ihr ihn ge - se - hen habt, wird kom - men, wie ihr
 heav - en, will come a - gain as ye have seen him go, will come a - gain as

6 7 5 6 6 5 6 7 7 6 5 6 7 5 6 6 5 6 7 7 6 5
 4 3 # # #

14

habt gen Him - mel fah - ren, gen Him - mel fah - ren,
 in - to heav - en ris - ing, to heav - en ris - ing,

ihn ge - se - hen habt gen Him - mel fah - ren,
 ye have seen him in - to heav - en ris - ing,

7 6 7 7 6 7 6

16

kom - men, wie ihr ihn ge - se - hen habt gen
 come a - gain as ye have seen him in - to

fah - ren, wird kom - men, wie ihr ihn ge - se - hen habt gen
 ris - ing, will come a - gain as ye have seen him in - to

5 4 6 9 6 7 7 6 4
 4 2 5 6 6

7b. Recitativo accom.

19 Flauto traverso I

Flauto travers

Org.

so kom-me bald zu-rück: Tilg einst mein
 come soon a - gain to us! And cheer a -

4 2 4 2 7 5 2

22

wird mir je-der Au-gen-blick ver-haßt und Jah - - - ren äh-n-lich wer-den.
all our days be sor-row-ful, a-las! and life _____ it-self a bur-den.

— 5 4 4 6 7 6 8 7

7c. Recitativo

Tenore
 26 Evangelista

Sie a-ber be-te-ten ihn an, wand-ten um gen Je-ru-
And af-ter they had wor-shipped him, they re-turned to Je-ru-

Violoncello
 Organo

6 4 2 5 4

29

Öl-berg, wel-cher ist Je-ru-sa-lem und liegt ei-nen Sab-ba-ter-weg da-von,
Ol-ives, which is Je-ru-sa-lem and lies but a Sab-bath day's jour-ney thence;

7 4 4 4 2

32

...e keh-re-ten wie-der gen Je-ru-sa-lem mit g
... they came back a-gain un-to Je-ru-sa-lem with g

6 5 6 5 4 6 5 4 3

8. Aria (Soprano)

Flauto traverso I, II

Oboe

Soprano

Violini* e Viola

8

15

p

Gna - den - blik - ke kann ich
 filled with pit - y, look thou

22

be - stän - dig sehn,
 kind - ly on me,

* Zur Besetzung und zur Notierung der Violinen vgl. Vorwort und Kritischen Bericht.
 Concerning the scoring and notation of the violins, see Foreword and Critical Report.

29

— kann ich doch be-stän - dig sehn;
— look thou down kind-ly on me;

37

45

Je - su, dei - ne Gna - den - blik - ke
Je - sus, ev - er filled with pit - y,

53

— doch be-stän-dig sehn,
— thou down kind-ly on me,

61

— kann ich doch be-stän-dig sehn, Je - su, dei - ne Gna - den-blik - ke, Je -
 — look thou down kind-ly on me; Je - sus, ev - er filled with pit - y, Je -

69

- - su, dei - ne Gna - den - blik - ke kann ich de be - sehn, -
 - - sus, ev - er filled with pit - y, look thou - nd. me,

77

— kann ich doch be - st in —
 — look thou down kin' in

85

— kann ich doch be - st in —
 — look thou down kin' in

93

101

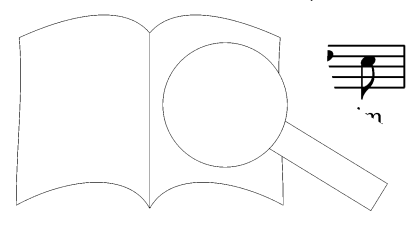
109

Dei - ne Lie-be bleibt zu - rük-ke,
Thine af - fec-tion, ev - er with us,

117

ich hier in der Zeit an der künft - gen He
o - the glo - ry to be, af - ter our spir - its

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



124

Geist er - quik - ke, wenn wir einst - dort vor dir stehn;
 earth - y - bod - ies, when we dwell - at last with thee,

131

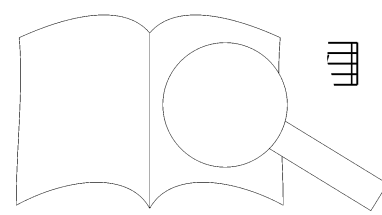
bleibt zu - rük - ke, ev - er with us, gl'e. to Zeit an der künft - gen Herr - lich -
 af - ter our spir - its are

138

aus im Geist er - quik - ke, wenn wir e ur low - ly earth - y bod - ies, when we e d

145

aus im Geist er - quik - ke, wenn wir e ur low - ly earth - y bod - ies, when we e d



Da capo

9. Chorus: Choral

Vivace

Tromba I
in Re / D

Tromba II
in Re / D

Tromba III
in Re / D

Timpani
in Re-La / d-A

Flauto traverso I

Flauto traverso II

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Cont.

3

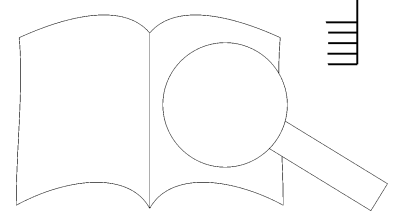
System 1: Three staves. The top two staves are treble clef, and the bottom staff is bass clef. The music features a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs.

System 2: Four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The music continues with intricate melodic patterns and slurs.

System 3: Four staves. The top two staves are treble clef, and the bottom two are bass clef. The music continues with intricate melodic patterns and slurs.

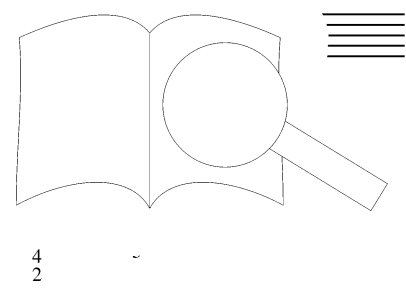
System 4: Four empty staves, indicating a section where the music is not present or is a placeholder.

System 5: One staff, bass clef. The music continues with a simple melodic line. The number '6' is written below the staff.



6 6 6 6 6 6

6



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

soll ich will I es ihn the may

Wenn daß ich will I es ihn the may doch wer - - de se - hen, wenn

Wenn daß ich will I es ihn the may doch wer - - de se - hen, wenn

Wenn daß ich will I es ihn the may doch wer - - de se - hen, wenn

6 6 5 6 6 6 6 6 4 2

PROBE-PARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

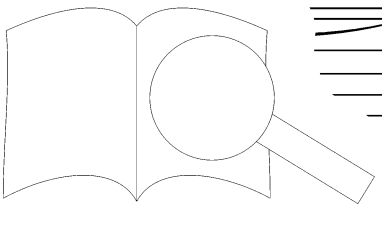
doch - - - ge - - - hen,
 wer - - - de - - - hen,
 day - - - be - - - ing,
 see - - - rr - - - iour,

sche - - - es - doch - ge - sche - - - hen,
 se - - - ihn - wer - de - se - - - hen,
 dawn - - - the - day - be - dawn - - - ing,
 Sav - - - may - see - my - Sav - - - iour,

ge - - - sche - - - hen,
 de - - - se - - - hen,
 be - - - dawn - - - ing,
 see - - - my - Sav - - - iour,

se - - - wenn - soll - es - doch - ge - sche -
 da - - - daß - ich - ihn - wer - de - se -
 g - - - when - will - the - day - be - dawn -
 our, - - - when - I - may - see - my - Sav -

PROBENPAPIER
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

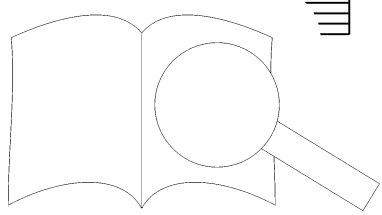
Musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the sixth system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the seventh system, including vocal line and piano accompaniment.

wenn
in
when
en

wenn kömmt
in sei
when will
en throned



7

7

6

+

2

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

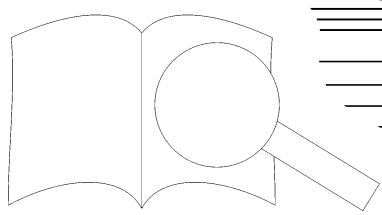
kömmt sei - - - die - - - be - - - Zeit,
 will ner the - - - lich - - - keit?
 throned in - - - es - - - ty?

w
 die lie - - - be - - - Zeit,
 ner Herr - - - lich - - - keit?
 the hour - - - ty?
 in maj - - - es - - - ty?

r
 - - - - - be - - - Zeit,
 - - - - - lich - - - keit?
 - - - - - es - - - ty?

se
 die lie - - -
 ner Herr - - -
 the hour - - -
 in maj - - -

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical notation for the first system, measures 1-3. It consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The music features eighth and sixteenth notes with various rests.

Musical notation for the second system, measures 4-6. It consists of one bass clef staff. The music continues with eighth and sixteenth notes.

Musical notation for the third system, measures 7-9. It consists of two treble clef staves. The music features sixteenth-note runs and rests.

Musical notation for the fourth system, measures 10-12. It consists of two treble clef staves. The music continues with sixteenth-note patterns.

Musical notation for the fifth system, measures 13-15. It consists of two treble clef staves. The music features sixteenth-note runs.

Musical notation for the sixth system, measures 16-18. It consists of two treble clef staves. The music continues with sixteenth-note patterns.

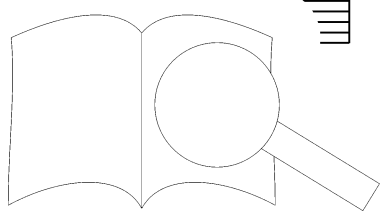
Musical notation for the seventh system, measures 19-21. It consists of two treble clef staves. The music continues with sixteenth-note patterns.

Musical notation for the eighth system, measures 22-24. It consists of two treble clef staves. The music continues with sixteenth-note patterns.

Musical notation for the ninth system, measures 25-27. It consists of one bass clef staff. The music continues with eighth notes.

7 5 4 3 6 6 6 7 6 7 #

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical notation for the first system, consisting of three treble staves and one bass staff. The first two staves have rests, while the third and fourth staves contain musical notes.

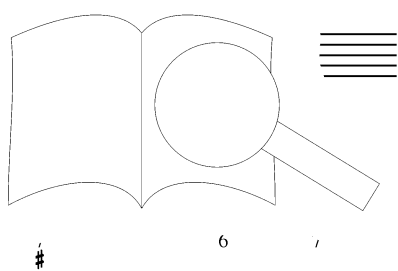
Musical notation for the second system, consisting of three treble staves and one bass staff. The first two staves have rests, while the third and fourth staves contain musical notes.

Musical notation for the third system, consisting of three treble staves and one bass staff. The first two staves have rests, while the third and fourth staves contain musical notes.

Musical notation for the fourth system, consisting of three treble staves and one bass staff. The first two staves have rests, while the third and fourth staves contain musical notes.

Musical notation for the fifth system, consisting of three treble staves and one bass staff. The first two staves have rests, while the third and fourth staves contain musical notes.

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



First system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Second system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Third system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

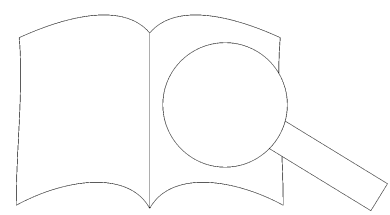
Fourth system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Fifth system of musical notation, featuring vocal staves with lyrics and piano accompaniment.

Du Thou Tag, day, wirst wilt du thou
 sag, wenn wirst du sein, du Tag, wenn, wenn, wenn wirst du
 .ou day, when wilt thou be, thou day, when, when, when wilt thou
 st du sein, du Tag, wenn, wenn, wenn, du Tag, wenn wirst du
 wilt thou be, thou day, when, when, when, thou day, when wilt thou

Sixth system of musical notation, featuring piano accompaniment.

Org
 4 2 6 5 4h 6 2 5h



PROBENPAPIER
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

* a¹ ? Vgl. Kritischen Bericht. / a¹ ? See Critical Report.

Three staves of music. The top staff has a melodic line with a long note followed by a rest. The middle and bottom staves have rhythmic accompaniment with eighth and quarter notes.

Two staves of music. The top staff has a complex melodic line with many sixteenth notes. The bottom staff has a rhythmic accompaniment.

Two staves of music. The top staff has a melodic line with eighth notes. The bottom staff has a rhythmic accompaniment.

Grand staff (treble and bass clefs) with piano accompaniment. The right hand has a melodic line, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Vocal line with lyrics: "sein, be? _ _ _ _ _". The melody is simple and follows the rhythm of the lyrics.

Vocal line with lyrics: "sein, be? _ _ _ _ _". The melody is simple and follows the rhythm of the lyrics.

Vocal line with lyrics: "s. be? _ _ _ _ _". The melody is simple and follows the rhythm of the lyrics.

Piano accompaniment with figured bass. The notes are simple, and the figures below are: 6/4, 6/4, 6/4, 6/5b, 7, 6/4, 6/4, 7.

Diagram of an open book with a magnifying glass over it. The numbers 6, 4, and 5 are written below the book.

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

daß Thou wi... Hei - - - land shall
 I - - - land shall grü - - - ßen, den Hei - - -
 I shall meet him, when I
 den Hei - - - land grü - - - ßen, den
 when I shall meet him, when

daß wir den Hei - - -
 Thou day when I

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the sixth system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the seventh system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the eighth system, including vocal line and piano accompaniment.

grü
meet

Ben,
him

grü
meet

Ben,
him

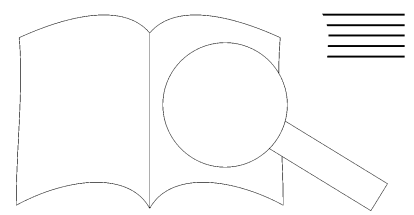
land
shall

grü
meet

Ben,
him

6 5 6 6 4 # 5 7 5 6 7

5 4 3 2



First system of musical notation, featuring three vocal staves and a piano accompaniment staff.

Second system of musical notation, featuring three vocal staves and a piano accompaniment staff.

Third system of musical notation, featuring three vocal staves and a piano accompaniment staff.

Fourth system of musical notation, featuring three vocal staves and a piano accompaniment staff.

Fifth system of musical notation, featuring three vocal staves with lyrics and a piano accompaniment staff.

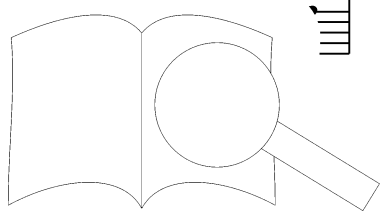
Lyrics: wir den, wir den Hei, daß wir den Hei, and as my Sav, and as my Sav, daß wir den Hei, and as my Sav

Sixth system of musical notation, featuring three vocal staves and a piano accompaniment staff.

Lyrics: daß wir den Hei, and as my Sav

Figured bass: 6 7 \sharp 6 4 6 6 # 5

PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



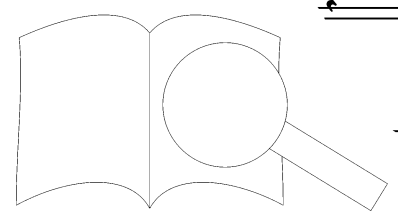
Hei - - - - - sen?
 Sav - - - - - him.

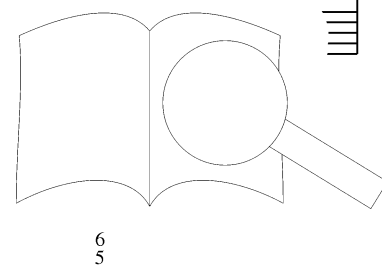
our küs - - - - - sen?
 greet him.

* land küs - sen?
 iour greet him.

6 # 6 # 5 6

* Zur Textunterlegung vgl. Kritischen Bericht. / For the text underlay see Critical Report.





PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

First system of piano accompaniment, including treble and bass staves with rhythmic notation.

Second system of piano accompaniment, including treble and bass staves with rhythmic notation.

Third system of piano accompaniment, including treble and bass staves with rhythmic notation.

Fourth system of piano accompaniment, including treble and bass staves with rhythmic notation.

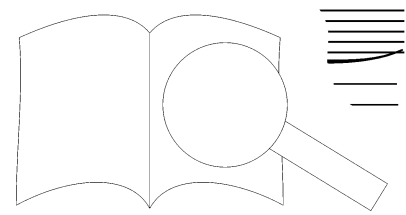
First system of vocal line with lyrics: *stel - - - - - doch ein!*
hap - - - - - come soon!

Second system of vocal line with lyrics: *komm, stel - - - - - doch ein, komm, stel - le dich doch ein, stel - le dich doch ein!*
come, f - - - - - day, come soon, come, hap - py day, come soon, hap - py day, come soon!

Third system of vocal line with lyrics: *stel - le dich doch ein, komm, stel - le dich doch ein!*
hap - py day, come soon, come, hap - py day, come soon!

Fourth system of vocal line with lyrics: *ko - - - - - komm, stel - le dich, komm, stel - - - - -*
ci - - - - - come, hap - py day, come, hap - - - - -

Fifth system of piano accompaniment, including treble and bass staves with rhythmic notation.



PROBEKOPPIERT
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7 6 5

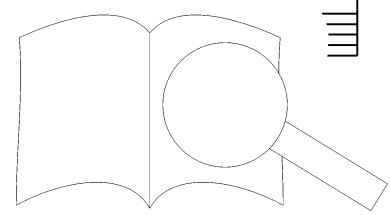
7 6 5

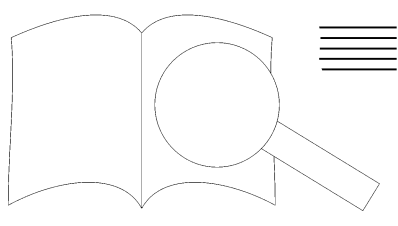
6 7

5

6

PROBEKOPPIERT
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





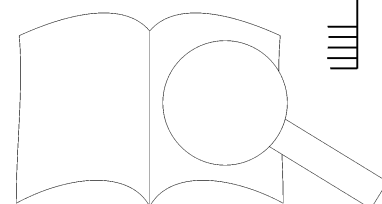
PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4

5

6

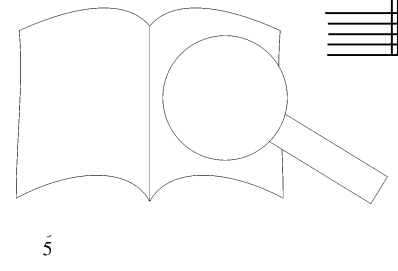
5



PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6 7 6 6 6 5 6

5 4 2



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Kritischer Bericht

I. Die Quellen

A: Reinschriftliche autographe Partitur. Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv. Signatur: *Mus. ms. Bach P 44 adnex 4*

Die Partitur besteht aus insgesamt 7 Bogen im Format 35 x 21,5 cm, die in zwei Lagen zu 4 und 3 Bogen hintereinander gelegt sind, und einem abschließenden Einzelbogen in etwas kleinerem Format 34,5 x 20 cm. Das Wasserzeichen Krone mit angehängtem Posthorn und der Gegenmarke ZVMILKAV in Schrifttafel (NBA IX/1, Nr. 91) kommt bei Bach in mehreren Quellen aus den Jahren 1734/35 vor, so in den Partiturautographen zum *Weihnachtsoratorium* BWV 248 oder der Kantate BWV 14 (datiert [Januar] 1735). Der Einzelbogen enthält das nahezu singuläre Wasserzeichen eines Barockornaments (NBA IX/1, Nr. 131), das sonst nur in der Glückwunschkantate *Die Freude regt sich* BWV 36b (Sommer 1735?) anzutreffen ist. Die Partitur bildete ursprünglich das fünfte Faszikel eines Konvoluts, das aber im Zuge von Restaurierungsmaßnahmen in seine Einzelbogen zerlegt wurde und künftig ungebunden bleibt. Der Partitur vorangelegt ist das erste Blatt des originalen Titelumschlags, der ursprünglich mit den Originalstimmen (Quelle **B**) überliefert worden ist. Die autographe Aufschrift lautet: *Oratorium / Festo Ascensionis Christi. / à 4 Voci. / 3 Trombe / Tamburi / 2 Traversieri / 2 Oboe [korr. aus Oboe] / 2 Violini / Viola / e / Continuo / di J. S. Bach.*

Die erste Notenseite weist folgenden, gleichfalls autographen Kopftitel auf: *J. J. Oratorium Festo Ascensionis Xsti. à 4 Voci. 3 Trombe Tamb. / 2 Travers. 2 Hautb. 2 Violini, Viola e Cont. di / Bach.* Die Handschrift zeigt weitgehend Reinschriftcharakter, nur die Rezitativsätze sind unmittelbar als Konzeptschrift erkennbar.

Alle Sätze haben präzise Instrumentenangaben erfaßt, dass über die Besetzung kein Zweifel herrscht. Die Stimmen **B 1** bis **B 4** sind auf freien Systemen unterhalb des Basschlüssels eingezeichnet. Am Ende des Werkes steht der Vermerk: *Fine / S D Gl.*

Die Handschrift gehörte zum Erbe von Johann Sebastian Bach (Nachlass-Verzeichnis BWV 107) und gelangte über Georg Poelchau nach Berlin, wo sie am 1. März 1841 an die damalige Königl. Sing-Akademie zu Berlin übergeben wurde. E. E. Bach fertigte für sein Erbe eine Kopie der Stimmen **B 14**, **B 16** und **B 19** an, die mit folgendem Wortlaut versehen sind: *Original evtl. gemindert. / Lobet Gott in seinen etw. / Tamburi / 2 Fl. / Travers. / 2 Oboe / Continuo / di / J. S. Bach. Dir.*

B: Original der Sing-Akademie, teka Jagiellońska, Kraków.

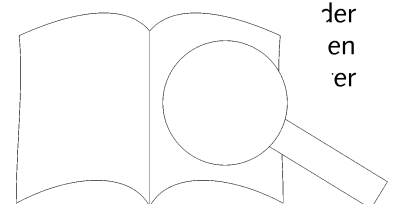
Die Stimmen **B 1** bis **B 4** sind auf dem bei Quelle **A** benutzten System (NBA IX/1, Nr. 131) notiert.

- B 1** Sopran 1 Bogen
- B 2** Sopran 1 Bogen
- B 3** Sopran 1 Bogen
- B 4** Baß 1 Bogen
- B 5** *Trombe*. 1. 1 Blatt (Rückseite nur rastriert)
- B 6** *Trombe*. 2. 1 Blatt (Rückseite nur rastriert)

- B 7** *Tromb.* 3. 1 Blatt (Rückseite nur rastriert)
- B 8** *Tambur.* 1 Blatt (Rückseite nur rastriert)
- B 9** *Traversiere*. 1. 1 Auflagebogen
- B 10** *Traversiere*. 2. 1 Auflagebogen
- B 11** *Oboe*. 1. 1 Auflagebogen
- B 12** *Oboe*. 2. 1 Auflagebogen
- B 13** *Violino*. 1. 1 Auflagebogen und 1 Blatt („Zur ersten Violine gehörig“; Rückseite nur rastriert)
- B 14** *Violino*. 1 (Dublette) 1 Auflagebogen
- B 15** *Violino*. 2. 1 Auflagebogen (Rückseite leer)
- B 16** *Violino*. 2. [korr. aus 1.?] (Dublette) 1 Auflagebogen
- B 17** *Viola* 1 Auflagebogen (nur einseitig beschrieben).
- B 18** *Continuo*. 1 Auflagebogen
- B 19** *Continuo* (Dublette) 1 Auflagebogen
- B 20** *Organo*. (einen Ton tiefer transponiert und) 1 Bogen

Der Hauptschreiber der Handschrift ist unbekannt; er half Bach auch bei der originalen Stimmensatzung zum *Drahtspielende Wellen* BWV 206. Die Stimmen **B 1**, **B 3–B 11** sind in der Partitur spornierte und bezifferte. Die Stimme **B 1** wurde Satz 6 erbaulich eingetragenen. Das Wasserzeichen entgegen der Anweisung in der Partitur ist, blieb unkorrigiert; es ist in der entsprechenden Einlage nicht zu sehen. Wenn es fehlt ein Verweis auf die Rückseite hinreichend Platz nachzutragen. Mehrere Neuaufnahmen im Stimmenmaterial zum *Oratorium* sind, wurden mit der Anweisung versehen. In den nicht autographen Stimmen sind nur vereinzelte Eintragungen von Bach zu sehen, die auf nur in den Singstimmen (zusätzliche Klärung der Textverteilung, Vorschlagsnoten Satz 4), auch einzelne der in **A** fehlenden Bögen von Bach hinzugefügt worden sein.

Mit Ausnahme der Dubletten der Streicherstimmen (**B 14**, **B 16**, **B 19**), die mit der Partitur überliefert wurden, gelangte der Originalstimmensatz um 1800 an die Sing-Akademie zu Berlin; möglicherweise gehörten die Stimmen ursprünglich zum Erbe von Wilhelm Friedemann Bachs, was ihren Verbleib in Berlin erklären würde. Die Stimmen wurden im frühen 19. Jahrhundert von Carl Friedrich Zelter, dem Leiter der Sing-Akademie, zu Aufführungszwecken eingerichtet; diese Nachträge heben sich in der Regel durch blässere Tintenfarbe und den Schriftduktus deutlich von den originalen Eintragungen ab und bleiben im Folgenden unerwähnt. Im Zuge der Restaurierung der Stimmen der Sing-Akademie 1970/71 wurden die Stimmen der damaligen Königl. Sing-Akademie in die teka Jagiellońska in Kraków überführt. Die übrigen Stimmen vereinzelt in der teka Jagiellońska in Kraków sind die bei der Verlagerung sind die bei der teka Jagiellońska in Kraków mit der Originalstimme Signatur aufbewahrt.



Zur Bewertung der Quellen

Die weiteren erhaltenen Quellen zum *Himmelfahrtsoratorium* stammen erst aus dem 19. Jahrhundert und sind direkt oder über eine heute verlorene Spartierung aus dem Besitz der Sing-Akademie von den Quellen **A** und **B** abhängig. Der Neuausgabe liegt daher in erster Linie die autographe Partitur (Quelle **A**) zugrunde. Authentische aufführungspraktische Hinweise aus dem Originalstimmensatz **B** (wie die reichere Ausstattung mancher Sätze mit Vorschlagsnoten oder die Generalbassbezeichnung) werden ohne Einzelnachweis übernommen. Divergenzen in der Artikulation zwischen den Stimmen und der reinschriftlichen Partitur werden in der Regel nur summarisch beschrieben.

II. Zur Edition

Die *Stuttgarter Bach-Ausgaben* verstehen sich als kritische Ausgaben. Der Notentext wird unter Berücksichtigung des aktuellen Forschungsstandes durch einen kritischen Vergleich der erreichbaren Quellen gewonnen. Die Textredaktion orientiert sich an den Editionsrichtlinien, wie sie für die Denkmälerausgaben und Gesamtausgaben unserer Zeit entwickelt wurden.¹ Instrumentangaben und Satztitle werden vereinheitlicht, der originale Wortlaut kann den Einzelanmerkungen entnommen werden. Die Einzelsätze sind in den Quellen nicht nummeriert.

Alle Eingriffe des Herausgebers in den Notentext, die über die Anpassung an moderne Notationsgewohnheiten – etwa die Ersetzung heute ungebräuchlicher Schlüssel – hinausgehen, werden in geeigneter Weise dokumentiert. Manche Entscheidungen, etwa die Ergänzung von im original fehlenden dynamischen Bezeichnungen oder Bc aufgrund eindeutiger Analogien, die insgesamt sparsam erfolgen, können bereits im Notentext durch Kursivdruck, Strichelung oder auch durch andere Zeichen gekennzeichnet werden und bedürfen im kritischen Apparat keiner gesonderten Erwähnung. In den Einzelanmerkungen werden alle Abweichungen von den Quellen sowie wesentliche Unterschiede festgehalten.

Die deutschen Texte sind an die deutsche Sprachsetzung angepasst, wobei historische Wendungen beibehalten und erläutert werden.

¹ *Die deutsche Musik. Im Auftrag der Fachgruppe Freie Formate in der Gesellschaft für Musikforschung*, hrsg. von Beate R. Appel und Joachim Veit unter Mitarbeit von Annette Langgraf, Kassel 2000 (= Musikwissenschaftliche Arbeiten, hrsg. von der Gesellschaft für Musikforschung, Bd. 30).

III. Einzelanmerkungen

Abkürzungen: A = Alto, a. corr./p. corr. = ante correcturam/post correcturam, B = Basso, Bc = Basso continuo, Bg. = Bogen, Ob = Oboe, Obda = Oboe d'amore, Org = Orgel, S = Soprano, SBA = Stuttgarter Bach-Ausgaben, T = Tenore, Tr = Tromba, Trav = Flauto traverso, Va = Viola, VI = Violino, ZZ. = Zählzeit.

Zitiert wird in der Reihenfolge Takt – Stimme – Zeichen im Takt (Note oder Pause) – Quelle – Lesart/Bemerkung. Die Zählung von Takten und Zeichen im Takt bezieht sich stets auf die vorliegende Ausgabe.

1. Chorus

Die Satzüberschrift steht (autograph) nur in **B 20**.

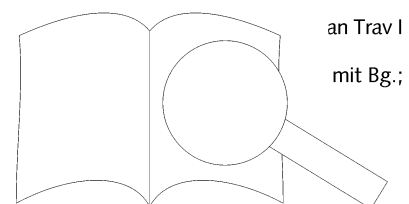
Merkwürdigerweise weicht die Bogensetzung der Einzelstimmen **B** an mehreren Stellen erheblich von der der Partitur ab; die Annahme, die Schreiber könnten für Satz 1 möglicherweise auf Quellen der mutmaßlichen Parodievorlage (siehe Vorwort) zurückgegriffen haben, ist aber unwahrscheinlich, denn der Schreiberwechsel nach T. 174 in den Hauptstimmen für Violino I (**B 13**) und Continuo (**B 18**) fällt mit dem Wechsel zwischen den beiden Papierlagen nach fol. 8 in der Partitur **A** zusammen. Die Setzung der Bogen und Artikulationspunkte wurde wie folgt vereinheitlicht: Artikulationspunkte bei den Achtelnoten der Figur 12a, die Tonhöhe aufweisen und die letzte Note nicht gebunden ist (in **A** wird nur ausnahmsweise, in **B** nie abgewichen). Eliminiert wurden daher folgende Punkte: T. 117 (Ob II), T. 128 (V bei Überbindung!) und mehrere Artikulationspunkte (die Continuo bereits in **A** durchgängig Artikelzeichen auf T. 133 und 134 ausgeführt werden in **A** noch in **B** vorhandene Artikelzeichen). Folgende Einzelanmerkungen sind in **B** vorhanden: T. 61 (Trav I bei 3. Note; Ob II bei 3. und 4. Note; Trav II, 97–100 (Ob II), 101 (Ob I), 122 (Ob II), 128 (A), 131 (S), 133–134 (Bc), 135 (Trav I), 136 (Ob II), 137 (Trav I), 138 (Trav I), 139 (Trav I), 140 (Trav I), 141 (Trav I), 142 (Trav I), 143 (Trav I), 144 (Trav I), 145 (Trav I), 146 (VI I), 154 (Trav II), 166 (Trav I). Einzelne Bogen auf den Sechzehnerblättern **B** wurden eliminiert: T. 21 (Trav I), 69 (Trav II), 73 (Ob I), 89 (Trav I), 118 (Trav I), 146 (VI I), 154 (Trav II), 166 (Trav I). Die Ersetzung der Bogen und Artikulationspunkte in **B** durch die in **A** vereinheitlichte Setzung bleibt unerwähnt.

- Bg. über 1.–3. Note statt 1.–2. und 3.–4. Note
- B 12: 4.–6. Note rhythmisiert wie 1.–3. Note (vgl. aber Parallelstellen und VI II)
- B 1: Bg. nur über 1.–3. Note
- B 17: 3.–4. Note ohne Haltebg.; 3.–5. Note mit Artikulationspunkt
- B 1: Bg. nur über 1.–3. Note
- B 9: letzte Note ist *cis* statt *a*
- B 11: *a* statt *h*
- A: nur 1 Bg. über 1.–4. Note
- B 20: mit Beziff. $\frac{5}{5}$ statt $\frac{7}{5}$
- B 12: ohne #
- B 13 (B 14): letzte Note von T. 96 mit Artikulationspunkt, kein Haltebg. zu T. 97, dafür dort Bg. über 1.–2. Note
- B 20: mit Beziff. $\frac{7}{5}$ statt $\frac{7}{5}$
- B 12: *e* statt *d*
- B 20: mit Beziff. $\frac{5}{5}$ statt $\frac{7}{5}$
- B 17: mit Bg.
- B 17: *h* statt *d*
- B 11: irrtümlich wie Ob II
- B 15 (B 16): $\frac{7}{5}$ statt $\frac{7}{5}$
- B 9–10: ohne #
- B 4: mit #, vgl. aber Bc
- B 15 (B 16): ohne #
- B 15 (B 16): paarweise mit Bg.
- B 3: R
- P

- 101 Bc 7
- 119 Ob II 1
- 120 Bc 4
- 123 Va 1–3
- 124 Va 3
- 127 Ob I
- 130 VI II 1–3
- 135 Trav I/II 2
- 135 B 3
- 136 VI II
- 145 VI II 1–4
- 151 T 1–5
- 152 S 6–7
- 162 Trav II 4–7

- 181 S 5–8
- 182–186 VI I

- 2. Recitativo
- 3 Bc 2
- 4 Bc 3



aus (3)

3. Recitativo accompagnato

Die Satzüberschrift lautet in den Quellen nur *Recit.*, siehe Anmerkung zu Satz 7b. Die Artikulationspunkte im Continuo finden sich nur in **B 18** und **B 20**. Die Mehrzahl der Artikulationsbögen fehlt in **B**. Bach hat die Generalvorzeichnung für h-Moll nicht immer wiederholt und sie bei der Modulation nach a-Moll ab T. 8 nicht mehr berücksichtigt; in den Flötenstimmen ist daher mehrfach irrtümlich *c*² ohne Auflösungszeichen notiert, so (Stimme: Takt/Note) Trav I: 10/4; Trav II: 8/8, 10/2 und 11/8.

| | | |
|----|------|---|
| 8 | Bc 2 | A: mit Beziff. \flat |
| 9 | Bc | Artikulationspunkt und Artikulationsbögen nur in B 20 ; Beginn des 2. Bogens unklar; eventuell erst ab 9. Note |
| 11 | Bc | A, B 18 und B 20 : \frown bereits bei 3. ZZ. (2. Takt-hälfte in A korr. aus \flat) |

4. Aria

Die Satzüberschrift und Besetzungsangabe in **A** lautet *Aria Violini unisoni e Alto* (so sinngemäß auch im „Agnus Dei“ der h-Moll-Messe BWV 232); der Satz ist aber nur in den Stimmen für VI I (**B 13** und **B 14**) enthalten, nicht aber in den Stimmen für VI II (**B 15** und **B 16**). Die Bogensetzung in **B 13** ist ausgesprochen nachlässig; sie wurde ohne Einzelnachweis zu der in **A** ab T. 4 vorherrschenden Artikulation vereinheitlicht (die Bg. in T. 1 und 2 sind in **A** tendenziell kürzer); diese stimmt sinngemäß mit dem „Agnus Dei“ aus BWV 232 überein. **B 2** enthält mehrere autographe Artikulationsbögen, es fehlen in **B 2** und **B 13 (B 14)** aber auch zahlreiche in **A** bezeugte Bogen. Die Organostimme **B 20** ist in den folgenden Takten, zum Teil ohne erkennbaren Grund, eine Oktave höher gelegt (Takt/Note): 19/1–4, 20/1, 30/6, 31/2, 36/2–4, 47/1; siehe aber T. 65f.

| | | |
|----|--------|---|
| 18 | Bc 6–7 | B 20 : \flat g statt \flat g, a |
| 34 | A 1–2 | A: \flat g ¹ statt \flat g ¹ , fis ¹ ; in B 2 fis ¹ autograph eingefügt und Rhythmus angepasst |
| 34 | Bc 7–8 | B 20 : \flat γ = Lesart a. corr. von A |
| 58 | Bc 3–4 | A, B 18 , B 20 : \flat γ , vgl. aber T. 14 A p. corr. |

5. Recitativo

| | | |
|---|-----|----------------------------|
| 6 | T 1 | B 3 : ohne \frown |
|---|-----|----------------------------|

6. Choral

| | | |
|----|-------|--|
| 19 | B 1–2 | B 4 : \flat A statt \flat A, Fis; A nach Korrektur undeutlich |
|----|-------|--|

7a. Recitativo – 7b. Recitativo accompagnato – 7c. Recitativo

Die Angaben *a tempo* zu T. 5 und *accomp.* zu T. 19 (= Satz 7b) finden sich nur in **B 20**. Die Generalvorzeichnung ist in **A** nicht überall vollständig getragen.

| | | |
|----|-------------|--|
| 8 | Bc 8 | A: p. corr. eindeutig <i>Cis</i> ; vgl. aber und B 20 |
| 12 | B 9 | A: mit #; SBA folgen B 4 p. corr. (auto) |
| 14 | T 4–7 | B 3 : mit durchgängigem \flat |
| 18 | Bc | B 18 : \flat D, d, e, fis 1 ^r |
| 21 | Trav II 1–2 | B 9–10 : \flat g ¹ = A a. r |

8. Aria

Die Satzüberschrift in **A** lautet *Aria. cl.* [korr. aus *due Traversiere e due F. Viola in unisono*. In den Stimm-Bögen. Die Fondamento-Stimmwort).

| | | |
|----|-----------|---|
| 13 | VI (Va) 2 | |
| 17 | Ob | |
| 62 | S | jich“ statt „doch“ |
| 63 | C | |
| 67 | | |
| 79 | | |
| 82 | | |
| 1 | | Artikulationsbogen und \sharp über 3. Note |
| | | \flat : <i>a</i> ¹ , <i>h</i> ¹ statt <i>g</i> ¹ , <i>a</i> ¹ ; A p. corr. schwer |
| | | mit Textunterlegung „entzücke“; vgl. aber B 1 und T. 147f. |

9. Ci

Die Satzüberschrift lautet teils *Choral* (so in den Singstimmen **B 1–4** und als Voraussetz. in **A**), teils *Chorus*. Sie fehlt in **B 13**, **B 15** und **B 16**. Die Tempo- und Vortragsbezeichnung *Vivace* steht nur in **B 5** (autograph). Über in **B** fehlende Haltebögen (gehäuft bei langen Notenwerten in den

Singstimmen) sowie in **A** oder **B** irrtümlich fehlende Pausen wird nicht berichtet. Das Da-Capo des Ritornells ist in den Stimmen nicht ausgeschrieben; die Singstimmen schließen volltaktig. Die in Trav I, T. 48, fehlende Artikulation wurde an Trav II angeglichen.

| | | |
|--------|-----------|--|
| 5 (49) | VI I 4 | B 13 (B 14) : <i>cis</i> ² statt <i>h</i> ¹ |
| 24 | A 6 | A: nach Korrektur undeutlich; SBA folgen B 2 |
| 25 | Org | B 20 : Beziff. 7 bereits bei 5. ZZ. |
| 28 | VI I 8 | B 13 (B 14) : ohne # |
| 28 | Va 9 | B 17 : ohne # |
| 29 | A 3–4 | B 2 : irrtümlich Artikulationsbg. von 2.–3. Note statt Haltebg. |
| 31 | Bc 7 | B 20 : mit Beziff. \flat statt \flat , vgl. aber Trav I/II und VI II, Va; letzte Note ohne Bezifferung |
| 32 | Tr I 5 | A: Terz tiefer notiert; vgl. aber B 5 (autograph) |
| 36 | A 12–15 | B 2 : zusammengebalkt; Textunterlegung unklar; letzte beide Noten mit (autographem?) Bg. zur Verdeutlichung der Textunterlegung |
| 37 | T | A, B 3 : Textunterlegung unklar; angeglichen an B |
| 37 | Bc 5–6 | B 20 : 1 Oktave höher notiert |
| 41 | A 4 | B 2 : ohne # |
| 42 | A 7 | B 2 : irrtümlich \flat statt \flat |
| 45 | Trav II 1 | B 10 : \flat statt \flat ; SBA gleicher |

